
0100098040696002



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 98

4 Ιουνίου 1996

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2402

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για τα ύδατα του ποταμού Νέστου.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για τα ύδατα του ποταμού Νέστου, που υπογράφηκε στη Σόφια στις 22 Δεκεμβρίου 1995, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΑ ΥΔΑΤΑ ΤΟΥ ΠΟΤΑΜΟΥ ΝΕΣΤΟΥ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, που θα αναφέρονται εφεξής ως "Συμβαλλόμενα Μέρη", επιθυμώντας να αναπτύξουν ακόμη περισσότερο τις μεταξύ τους φιλικές σχέσεις και τις σχέσεις καλής γειτονίας, σύμφωνα προς τους κανόνες του Διεθνούς Δικαίου, τις διατάξεις των μεταξύ τους σχετικών Συμφωνιών και την Κοινή Δήλωση που υπέγραψαν οι Πρωθυπουργοί των δύο χωρών, στις 20 Ιουνίου 1995, στην Αθήνα, συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Το ύψος των δικαιωμάτων χρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας καθορίζεται σε ποσοστιαία βάση επί των υδάτων του ποταμού Νέστου που σχηματίζονται στο βουλγαρικό έδαφος, με βάση το σύνολο της Μέσης Φυσικής Απορροής πολλών ετών. Το ποσοστό αυτό καθορίζεται στο 29%. Η Μέση Απορροή πολλών ετών έχει καθορισθεί, βάσει στοιχείων των ετών 1935-1970, σε ένα δισεκατομμύριο πεντακόσια εκατομμύρια κυβικά μέτρα (1.500.000.000 M3). Το μέγεθος τούτο θα επικαιροποιηθεί από την Επιτροπή Υδροοικονομίας, που προβλέπει το Άρθρο 5 της Συμφωνίας, το αργότερο εντός τριών (3) ετών από της θέσεως σε ισχύ της Συμφωνίας αυτής. Κατόπιν, το μέγεθος αυτό θα επικαιροποιείται από την ίδια Επιτροπή κάθε επτά (7) χρόνια, εκτός αν η Επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά.

Άρθρο 2

Οι ποσότητες ύδατος που θα εισρέουν στο ελληνικό έδαφος από τον ποταμό Νέστο, πέραν του συμφωνηθέντος στο Άρθρο 1 ποσοστού, δεν θα θεμελιώνουν απαιτήσεις ή δικαιώματα αποζημιώσεως.

Άρθρο 3

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν πληροφορίες και στοιχεία σχετικά με την κατάσταση των υδάτων του ποταμού Νέστου από άποψη ποσότητας και ποιότητας, καθώς και για τα υπάρχοντα, τα υπό εκτέλεση και τα σχεδιαζόμενα έργα που δύνανται να επηρεάσουν τη φυσική απορροή και την ποιότητα των υδάτων αυτών.

Άρθρο 4

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα λάβουν όλα τα προσηκοντα μέτρα με βάση τις Διεθνείς Συμβάσεις, τα διεθνή πρότυπα και τις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη βελτίωση της ποιότητας των υδάτων του ποταμού Νέστου και τη διατήρηση της ισορροπίας του οικοσυστήματος του ποταμού. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ορίσουν κριτήρια για την εκτίμηση της ποιότητας των υδάτων, τις θέσεις και την μεθοδολογία της λήψεως, επεξεργασίας και αναλύσεως των δειγμάτων επί τη βάσει των υποδείξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 5

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφώνησαν να συστήσουν Μόνιμη Ελληνο-Βουλγαρική Επιτροπή Υδροοικονομίας

στην αρμοδιότητα της οποίας θα συμπεριληφθούν η παρακολούθηση και ο έλεγχος για την εφαρμογή επί μονίμου βάσεως της παρούσας Συμφωνίας.

Η κατανομή των εξόδων για τη βελτίωση, κατασκευή και συντήρηση του συστήματος παρακολούθησης και ελέγχου της φυσικής απορροής του Νέστου καθορίζεται από την παραπάνω Επιτροπή.

Η Μόνιμη Ελληνο-Βουλγαρική Επιτροπή Υδροοικονομίας θα υιοθετήσει τον Εσωτερικό της Κανονισμό με τις αρμοδιότητές της, κατ' εφαρμογή της παρουσας Συμφωνίας.

Άρθρο 6

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία ανταλλαγής των Εγγράφων Επικυρώσεώς της μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών και θα παραμείνει σε ισχύ επί τριάντα πέντε (35) έτη.

Άρθρο 7

Ένα (1) έτος προ της λήξεως της ισχύος της παρουσας Συμφωνίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διεξαγάγουν διαπραγματευσεις για τη σύναψη νέας Συμφωνίας για τα ύδατα του ποταμου Νέστου, επί τη βάσει της τότε ισχύουσας πραγματικής και νομικής καταστάσεως.

Άρθρο 8

Όλες οι διαφορές σχετικά με την ερμηνεια ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα επιλύονται από τη μόνιμη Ελληνο-Βουλγαρική Επιτροπή Υδροοικονομίας που προβλέπεται στο Άρθρο 5. Αν η Επιτροπή δεν επιτύχει να επιλύσει τη διαφορά, αυτή θα επιλύεται με διαπραγματεύσεις μεταξυ των Κυβερνήσεων των δύο χωρών.

Η παρούσα Συμφωνία υπεγραφη στη Σόφια, την 22α Δεκεμβρίου 1995, σε δύο πρωτότυπα, ένα στην ελληνική και ένα στη βουλγαρική γλώσσα. Τα δύο κείμενα έχουν την αυτή ισχύ.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ	ΓΚΕΟΡΓΚΙ ΠΙΡΙΝΣΚΙ

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα-Πρακτικά που καταρτίζονται απο τη Μόνιμη Ελληνο-Βουλγαρική Επιτροπή Υδροοικονομίας, σε εκτέλεση του Άρθρου 5 της Συμφωνίας, εγκρίνονται με κοινή Πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προυποθέσεων του Άρθρου 6 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 29 Μαΐου 1996

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΘΕΟΔ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ	**ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΣΤΕΦ. ΤΖΟΥΜΑΚΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 30 Μαΐου 1996

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓΓ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ